



# 外国民间寓言选



# 外国民间寓言选

## 外国民间寓言选

吴秋林 选编

---

辽宁少年儿童出版社出版

(沈阳市南京街6段1里2号)

责任编辑 杨春青

封面设计 黎 晓

刘丽菲

插图 张中良

责任校对 王蕊珠

陈慕水

朝阳新华印刷厂印刷

辽宁省新华书店发行

开本850×1168毫米 1/32 ·印张11·字数240,000

1988年1月第1版 1988年1月第1次印刷

印数 1—7,635

---

ISBN 7-5315-0151-1/I·16

统一书号: 10289·96

定价: 2.10 元

## 编 者 的 话

外国民间寓言是世界文学中的一串珍珠，其价值不容低估。过去，这些珍珠随意地散落在各大陆的海岸和内地，不为人们所重视。而今，我们编选了60多国家和地区的255则寓言，目的在于把这些散落的珍珠串起来，使其交相辉映，在文学的殿堂上，以其自身的光辉说明它的价值。

在编选过程中，本人虽力求全面地展示整个外国民间寓言的面貌，但由于种种原因，肯定还存在着许多不足和缺陷，欢迎广大读者、专家不吝赐教！

吴秋林

1986年10月于贵州

# 目 录

## 突尼斯

|             |   |
|-------------|---|
| 豺与刺猬.....   | 1 |
| 吝啬人与宝藏..... | 2 |
| 母鼠的丈夫.....  | 2 |
| 园丁杀龟.....   | 5 |
| 国王和老农.....  | 7 |
| 达奴的门.....   | 7 |

## 乍得

|            |   |
|------------|---|
| 粗心的猎人..... | 9 |
|------------|---|

## 莫索托

|            |    |
|------------|----|
| 虎仔和羊羔..... | 11 |
|------------|----|

## 留尼汪

|             |    |
|-------------|----|
| 聪明的小乌鸦..... | 13 |
|-------------|----|

## 苏丹

勇士用小针胜强敌.....14

此一时彼一时.....15

## 刚果

骄傲的蝴蝶.....17

## 赤道几内亚

蠢女人.....18

## 贝宁

要靠自己的智慧生活.....19

## 索马里

马和牛的争论.....22

## 卢旺达

三头牛和一只狮子.....24

## 乌干达

鸬鹚和乌龟.....25

## 坦桑尼亚

老猎人.....26

## 尼日利亚

公鸡和狐狸.....28

## 阿尔及利亚

|            |    |
|------------|----|
| 牢笼与自由..... | 30 |
|------------|----|

## 埃塞俄比亚

|         |    |
|---------|----|
| 忠告..... | 33 |
|---------|----|

|         |    |
|---------|----|
| 礼物..... | 34 |
|---------|----|

|           |    |
|-----------|----|
| 三个小偷..... | 35 |
|-----------|----|

|             |    |
|-------------|----|
| 鬣狗和小驴子..... | 36 |
|-------------|----|

## 埃及

|        |    |
|--------|----|
| 猫..... | 37 |
|--------|----|

|           |    |
|-----------|----|
| 时间富人..... | 38 |
|-----------|----|

|             |    |
|-------------|----|
| 青年寻找幸福..... | 40 |
|-------------|----|

## 象牙海岸

|            |    |
|------------|----|
| 富人和死亡..... | 42 |
|------------|----|

## 多哥

|             |    |
|-------------|----|
| 什么东西最重..... | 44 |
|-------------|----|

## 南非

|            |    |
|------------|----|
| 鬣狗和月亮..... | 46 |
|------------|----|

|            |    |
|------------|----|
| 羚羊和乌龟..... | 47 |
|------------|----|

## 中非

|             |    |
|-------------|----|
| 懒惰的青年人..... | 49 |
|-------------|----|

|            |    |
|------------|----|
| 你生在哪里..... | 50 |
|------------|----|

## 西非

|               |    |
|---------------|----|
| 野兔和土地.....    | 51 |
| 乌龟和世界的智慧..... | 51 |
| 跳鼠智胜狮子.....   | 52 |
| 忘恩负义.....     | 54 |

## 东非

|              |    |
|--------------|----|
| 山羊和狼.....    | 56 |
| 森林中的狮子.....  | 57 |
| 野兔模仿公鸡.....  | 58 |
| 野兔掉头记.....   | 59 |
| 狗和豺.....     | 60 |
| 娜博佐和鬣狗.....  | 61 |
| 瘫子和瞎子之争..... | 63 |
| 犹豫不决的鬣狗..... | 64 |
| 山羊杀死了豹.....  | 65 |
| 傻公牛.....     | 66 |
| 没有尾巴的野猫..... | 67 |

## 非洲

|                 |    |
|-----------------|----|
| 狗和猫.....        | 68 |
| 兔子和狼的故事.....    | 69 |
| 创伤和欺骗.....      | 70 |
| 公鸡、猎狗和狼的故事..... | 71 |

## 英国

|             |    |
|-------------|----|
| 狐狸和小面包..... | 73 |
|-------------|----|

|           |    |
|-----------|----|
| 悔恨.....   | 74 |
| 一件衬衫..... | 77 |

## 西班牙

|                 |    |
|-----------------|----|
| 放高利贷的都没有灵魂..... | 79 |
| 机灵的捕鸟者.....     | 80 |

## 希腊

|             |    |
|-------------|----|
| 求辱者与荷马..... | 83 |
| 真理与谎言.....  | 83 |
| 弓箭手和号手..... | 85 |

## 阿尔巴尼亚

|            |    |
|------------|----|
| 猫和老鼠.....  | 87 |
| 三头牛和狼..... | 88 |

## 保加利亚

|                  |    |
|------------------|----|
| 木桶的故事.....       | 91 |
| 狼和它的猎物.....      | 92 |
| 两个人打架，第三者得利..... | 94 |
| 麻雀和狐狸.....       | 94 |
| “需要”会给人添智慧.....  | 97 |

## 南斯拉夫

|             |    |
|-------------|----|
| 机灵的小山羊..... | 99 |
| 狗和大肥猪.....  | 99 |

|               |     |
|---------------|-----|
| 狼的洗礼.....     | 100 |
| 马和牛请狮子评理..... | 101 |

## 布里亚特〔苏〕

|               |     |
|---------------|-----|
| 两只老鼠偷奶喝.....  | 103 |
| 狼、马驹和猪.....   | 104 |
| 老鼠和骆驼看太阳..... | 105 |

## 亚美尼亚〔苏〕

|            |     |
|------------|-----|
| 顾客和工匠..... | 107 |
|------------|-----|

## 立陶宛〔苏〕

|              |     |
|--------------|-----|
| 两只小鸡的故事..... | 110 |
|--------------|-----|

## 俄罗斯〔苏〕

|                  |     |
|------------------|-----|
| 不仅靠力气，还要靠智慧..... | 112 |
| 气球、稻草和草鞋.....    | 113 |
| 狐狸和仙鹤.....       | 113 |
| 狐狸怎样学飞.....      | 115 |

## 乌克兰〔苏〕

|               |     |
|---------------|-----|
| 人间的真理.....    | 116 |
| 夜莺教人学聪明.....  | 117 |
| 狼的圣诞节祝歌.....  | 118 |
| 蚊子牛虻不是伴儿..... | 120 |
| 鹰和母鸡.....     | 120 |
| 泥鳅和梭鱼.....    | 122 |

## 芬兰

- 松鼠、针和手套..... 123

## 波兰

- 猫头鹰和它的孩子..... 126

## 罗马尼亚

- 牧羊人和磨坊主..... 128  
聪明的盲人..... 129  
狐狸和松鼠..... 130

## 德国

- 钉子..... 131

## 犹太

- 狐狸和葡萄园..... 132  
黄蜂、蜘蛛和疯子的用处..... 133

## 苏美尔

- 长着野牛角的狐狸..... 135  
赴宴的狗..... 135  
一只狼和九只狼..... 136

## 印度

- 小狗与小猪..... 137  
忠诚的鹰..... 138  
骆驼和猪..... 140

|                     |     |
|---------------------|-----|
| 饶舌的乌龟.....          | 141 |
| 做“好事”的猴子.....       | 142 |
| 一群树神.....           | 143 |
| 贪婪的豺.....           | 144 |
| 一把豌豆和一颗豌豆.....      | 145 |
| 狮子和它的臣属.....        | 146 |
| 大象和四个瞎子.....        | 147 |
| 老虎和狗熊.....          | 148 |
| 眼镜蛇和刺猬.....         | 149 |
| 武士的马和瘦驴.....        | 150 |
| 猩猩和旅行的人.....        | 151 |
| 两个旅行的人和他們捡到的东西..... | 153 |
| 三位贵夫人和一个讨吃的老太婆..... | 154 |
| 旅行的人和皇帝.....        | 155 |
| 鹿和狐狸.....           | 155 |
| 怎么惩罚诽谤者.....        | 156 |
| 狗.....              | 156 |
| 不洗澡的祭司.....         | 157 |
| 伪装的恶果.....          | 158 |
| 国王是第四个傻瓜.....       | 159 |
| 一双鞋的故事.....         | 160 |
| 愚蠢的学者.....          | 160 |
| 四岁的老人.....          | 162 |
| 自不量力的豺.....         | 163 |
| 交坏朋友的教训.....        | 165 |
| 乞丐会议.....           | 166 |
| 吉星和姑娘.....          | 168 |

|              |     |
|--------------|-----|
| 最香的饭·····    | 169 |
| 节哀·····      | 170 |
| 爱唱歌的驴·····   | 171 |
| 改名字的故事·····  | 173 |
| “聪明”的村长····· | 174 |
| 狗和羊·····     | 175 |
| 国王的睡眠·····   | 176 |
| 艺人的自满·····   | 178 |
| 谁的儿子好·····   | 180 |
| 贪心人的苦恼·····  | 181 |
| 猴子的眼泪·····   | 183 |
| 乌鸦和牛·····    | 184 |

## 泰国

|                            |     |
|----------------------------|-----|
| 想当太阳的小狗·····               | 187 |
| 生搬硬套·····                  | 190 |
| 小傻兔·····                   | 192 |
| 黑与红·····                   | 193 |
| 错误难免要暴露·····               | 194 |
| 象和蛇·····                   | 195 |
| 给别人带来痛苦，痛苦最终将<br>轮到自己····· | 195 |
| 知识为什么不一样·····              | 196 |
| 野猪和大象·····                 | 198 |
| 金环蛇·····                   | 199 |
| 输给乌龟的兔子·····               | 199 |
| 狐狸和乌鸦·····                 | 200 |

## 日本

|               |     |
|---------------|-----|
| 清藏的白兔·····    | 202 |
| 两只青蛙·····     | 203 |
| 弃老山（之一）·····  | 205 |
| 弃老山（之二）·····  | 205 |
| 野鸡也不叫的话·····  | 207 |
| 猴子和螃蟹·····    | 208 |
| 与八变成了鸢·····   | 209 |
| 青蛙和螃蟹·····    | 210 |
| 蜈蚣请医生·····    | 210 |
| 报告失火·····     | 211 |
| 山老鼠和城老鼠·····  | 212 |
| 鹤鸟、龙虾、鲸鱼····· | 213 |
| 倘若拾到钱·····    | 215 |
| 青春的泉水·····    | 216 |
| 两个傻和尚·····    | 217 |
| 搬家·····       | 218 |
| 名字和绰号·····    | 219 |
| 搭帮稻草神·····    | 219 |

## 阿拉伯

|              |     |
|--------------|-----|
| 朱哈上街·····    | 221 |
| 三个画师·····    | 222 |
| 花根·····      | 223 |
| 国王和磨坊主·····  | 223 |
| 学者和水手·····   | 224 |
| 绵羊、山羊和猪····· | 225 |

|               |     |
|---------------|-----|
| 狮子、狐狸和狼 ..... | 225 |
| 狼与灰鹤 .....    | 226 |
| 买驴与上学 .....   | 227 |
| 影子记号 .....    | 227 |
| 失驴 .....      | 228 |
| 兔子汤的汤 .....   | 228 |
| 念书 .....      | 230 |
| 石头和金币 .....   | 230 |
| 自己害自己 .....   | 231 |
| 懒惰的木匠师傅 ..... | 232 |

## 以色列

|              |     |
|--------------|-----|
| 扔石头的故事 ..... | 233 |
|--------------|-----|

## 土耳其

|              |     |
|--------------|-----|
| 狮和人 .....    | 235 |
| 最宝贵的财富 ..... | 236 |
| 燕子和麻雀 .....  | 237 |

## 巴基斯坦

|               |     |
|---------------|-----|
| 驴学狗跳 .....    | 239 |
| 狐狸向狮子献药 ..... | 239 |
| 斧子的故事 .....   | 240 |
| 觉悟 .....      | 241 |

## 伊拉克

|             |     |
|-------------|-----|
| 穷人的幸福 ..... | 242 |
|-------------|-----|

## 阿富汗

|               |     |
|---------------|-----|
| 聪明的美人 .....   | 244 |
| 贤人 .....      | 245 |
| 奇里村长和魔鬼 ..... | 245 |

## 波斯

|               |     |
|---------------|-----|
| 肚子和眼睛 .....   | 248 |
| 夸张过头的店员 ..... | 248 |
| 骆驼和狐狸 .....   | 249 |
| 最好和最坏 .....   | 249 |
| 改名 .....      | 250 |
| 被狗咬了以后 .....  | 250 |
| 盾牌和脑袋 .....   | 250 |
| 捕鱼的和买鱼的 ..... | 251 |
| 真主和鞋子 .....   | 251 |
| 少见多怪 .....    | 252 |
| 最大的傻瓜 .....   | 253 |
| 高高的位置 .....   | 253 |
| 结交大人物 .....   | 254 |
| 傲气 .....      | 254 |
| 高招 .....      | 255 |
| 骨头 .....      | 255 |
| 骄傲的徒弟 .....   | 255 |
| 最初的光荣 .....   | 256 |
| 一半快乐 .....    | 257 |

## 缅甸

|                  |     |
|------------------|-----|
| 失言的驴子.....       | 258 |
| 烧胡子的人.....       | 259 |
| 好话胜似良药.....      | 260 |
| 鸟儿们是怎样交成朋友的..... | 262 |

## 尼泊尔

|             |     |
|-------------|-----|
| 陶工.....     | 264 |
| 骄傲的公鸡.....  | 265 |
| 坏朋友的故事..... | 267 |

## 蒙古

|             |     |
|-------------|-----|
| 不听话的小羊..... | 269 |
|-------------|-----|

## 朝鲜

|               |     |
|---------------|-----|
| 捧着空花盆的孩子..... | 272 |
| 香蚰虫和蚯蚓.....   | 273 |
| 贪得无厌的补先生..... | 276 |

## 老挝

|              |     |
|--------------|-----|
| 熊和山猫.....    | 278 |
| 水獭与狼的故事..... | 279 |

## 柬埔寨

|            |     |
|------------|-----|
| 蚂蚁和斑鸠..... | 281 |
|------------|-----|